

# Maahanmuuttajan ohjaaminen työpaikalla

Työpaikkaohjaajakoulutus

# Kehittyvä kielitaito on vain väliaikainen haaste

- Kielitaito kehittyy työtä tehdessä.
- Opiskelija hyötyy erilaisista selkokielisistä tukimateriaaleista.
- Suomen kieltä opiskeleva opiskelija tarvitsee enemmän aikaa oppimiseen ja enemmän ohjausta.
- Puhu helppoa yleiskieltä. Vältä slang- ja murre sanojen käyttöä.





## Arvioi ammattitaitoa, älä kielitaitoa

- Näytössä arvioit opiskelijan ammattitaitoa, et kielitaitoa.
- Vuorovaikutus on paljon muutakin kuin kielitaitoa.

# Turvallinen ilmapiiri oppimiseen

- Luo työpaikalle peloton ilmapiiri, jossa uskalletaan tehdä virheitä suomea puhuessa.
- Ilmaise turvallisuutta positiivisin ilmein ja elein
- Psykologinen turvallisuus edistää oppimista ja kiinnittää työntekijän työpaikkaan





Ensin käännän kankaan  
väärinpäin ja sitten...

## Ääneen ajattelu

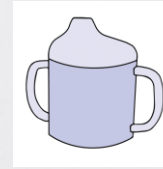
- Kerro, mitä teet samalla, kun näytät työtehtäviäsi opiskelijalle
- Kerro myös miksi teet? Näin opiskelija voi yhdistää teoriaa ja käytäntöä

# Lista tärkeimmistä ammattisanoista

---

- tee opiskelijalle lista tärkeimmistä ammattisanoista työpaikan seinälle
- listaa voi täydentää aina uusilla sanoilla
- voit kysellä työtä tehdessänne opiskelijalta sanoja; mikä tämä on?


- Nokkamuki



- ruokalappu



# Nimeä työpaikan esineitä ja koneita

- Tee nimilappuja ammattisanoista ja kiinnitä ne esimerkiksi sinitarralla työväliseisiin ja koneisiin.
- Sanojen näkeminen päivittäin nopeuttaa sanojen oppimista
- Tee myös koneisiin liittyviin ohjeet selkosuomella:
  1. Avaa hana
  2. Paina  käynnistys
  3. ...





# Työohjeet

- kerro yksi asia kerrallaan
- käytä lyhyitä, yksinkertaisia lauseita ja tuttuja sanoja
- Tee kirjalliset ohjeet puheen tueksi.
- Pitkästä tekstistä alleiviivaa tärkeimmät asiat.







Auta opiskelijaa kertomaan jo tehdyistä asioista (aikamuodot)



## Selkeät ohjeet

- Anna selkeät ohjeet, jolloin kaikki tietävät, mikä on oikein ja mikä väärin.
- Esimerkiksi sen sijaan, että sanot leikkaa leipä sopivan kokoiseksi paloiksi, näytä, mikä on oikea koko

# Kerroinkohan asian selkeästi..?

- Tarkista välillä ymmärsikö opiskelija ohjeesi
- Sen sijaan, että kysyt ymmärsitkö, pyydä kertomaan omin sanoin mitä pitää tehdä seuraavaksi





# Uudet sanat vihkoon

- Opiskelijaa voi ohjata käyttämään pientä taskukokoista muistikirjaa, johon voi kirjoittaa uusia sanoja ja ilmauksia työn lomassa
- Vaikeiden sanojen kohdalla työkaveri voi auttaa kirjoittamisessa



# Käytä aktiivista kieltä

- eli kerro kuka tekee ja mitä tekee
- Aktiivi: Minä vaihdan petivaatteet Matin sänkyyn. Vaihda sinä Mirjan petivaatteet.
- Vältä passiivia: Petivaatteet vaihdetaan tänään.

# Ohjaan.fi

OHJAUS JA PALAUTTEEN ANTAMINEN OSAAMISEN KEHITTÄMISESTÄ	HUOMIOITAVAA	OK
Perehdytä työpaikan käytäntöihin ja sääntöihin		<input type="checkbox"/>
Perehdytä työturvallisuuteen*		<input type="checkbox"/>
Keskustele yhdessä käytännön työtehtävien riittävydestä ja monipuolisuudesta		<input type="checkbox"/>
Ohjaa, anna ja vastaanota palautetta*		<input type="checkbox"/>
Toteuta sovittuja tukitoimia		<input type="checkbox"/>

# Lähteet

- [Kielitietoisen ohjauksen opas työpaikalle, Keski-Uudenmaan koulutuskuntayhtymä Keuda](#)
- [Kielitukiopas.pdf \(salpaus.fi\)](#)
- [Maahanmuuttajat voimavarana työpaikalla](#)
- [Selkokeskus – suomeksi » Helpot kielen rakenteet](#)
- [Pelotta töissä – psykologinen turvallisuus työyhteisössä | Työterveyslaitos \(ttl.fi\)](#)